

## JEGYZŐKÖNYV

Készült a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének  
2015. október 19. (hétfő) napján 16:00 órakor  
a Budapest 1082 Vajdahunyad utca 1/b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában  
megtartott 8. nyilvános rendes ülésén.

Jelen vannak: **Kalicov Gizella Julianna** elnök  
Kolozsi Lajos elnök-helyettes

Meghívottak: Dr. Nagy Adrienn jogász

### **Kalicov Gizella Julianna**

*Megnyitja az ülést, a megjelentek üdvözlése után megállapítja, hogy az ülés szabályszerűen került összehívásra. Megállapítja, hogy a testület 2 fővel határozatképes.*

### **Kalicov Gizella Julianna**

Javaslatot tesz a meghívó szerinti napirendi pontok megtárgyalására, továbbá felkéri Kolozsi Lajos képviselőt a jegyzőkönyv hitelesítésére.

### **Kolozsi Lajos**

Elfogadja a jelölést

### **Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel Kolozsi Lajos jegyzőkönyv-hitelesítővé történő megválasztását.

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt:

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy Kolozsi Lajos személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére elfogadja.**

### **Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 40/2015.(X.19.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy Kolozsi Lajos személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére elfogadja.**

**Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal, elfogadja a javaslatot.**

### **Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontokat.

#### **1. PETKO SZTÁJNOV bulgáriai vegyes kórus vendégszereplése Józsefvárosban**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

#### **2. Beszerzés**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

### **Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 41/2015.(X.19.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 8. nyilvános rendes ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:**

1. **PETKO SZTÁJNOV bulgáriai vegyes kórus vendégszereplése Józsefvárosban**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
2. **Beszerzés**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal, elfogadja a javaslatot.**

1. **Napirendi pont**  
**PETKO SZTÁJNOV bulgáriai vegyes kórus vendégszereplése Józsefvárosban**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 42/2015.(X.19.) számú határozata:**

1. **A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy PETKO SZTÁJNOV bulgáriai vegyes kórus Józsefvárosban történő vendégszereplésének megrendezésében részt vesz. Szervezők: Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat és a Budapesti Bolgár Kulturális Intézet. Helyszín: H13 Diák- és Vállalkozási Központ Időpont: 2015. október 29-e. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat a Petko Sztájnov bulgáriai vegyes kórus fellépésére a következő költségeket finanszírozza: A kórus fellépését egy vacsorával honoráljuk, melynek költsége 100 ezer Ft reprezentáció és járulékai (19 ezer Ft SZJA és 32 ezer Ft EHO) értékhatárig. Kifizetés átutalással.**
2. **Forrása a 2015. évi feladatalapú állami támogatás, fedezete a személyi juttatások és járulékok, valamint a dologi kiadások előirányzata.**
3. **Az 1.-2. pontban foglaltak miatt az alábbi költségvetés módosítást fogadja el:**
  - tartalékok előirányzatáról -151 eFt
  - reprezentáció előirányzatára +100 eFt
  - járulékok előirányzatán belül SZJA-ra +19 eFt
  - járulékok előirányzatán belül EHO-ra +32 eFt

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2015. november 30.**

***Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen 0 nem szavazat 0 tartózkodás mellett elfogadja a javaslatot.***

2. **Napirendi pont**  
**Beszerzés**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 43/2015.(X.19.) számú határozata:**

1. az önkormányzati feladatok ellátásához az elnök részére 1 db mobiltelefont vásárol SIM kártya nélkül, 70 e Ft keretösszegért.
2. A mobiltelefont az elnök használatába adja.
3. A Képviselő-testület részére névjegykártyát készített 20 e Ft összeghatárig.
4. Az 1. és 3. pontban foglaltak miatt az alábbi költségvetés módosítást fogadja el:
  - tartalékok előirányzatáról – 70 eFt
  - beruházások előirányzatára + 55 eFt
  - beruházás ÁFA előirányzatára +15 eFt
5. Az 1-4. pont forrása a 2015. évi működési állami támogatás, fedezete a beruházások előirányzata, valamint a dologi kiadások előirányzata.

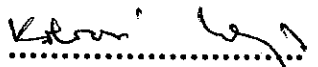
**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2015. november 30.**

**Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen 0 nem szavazat 0 tartózkodás mellett elfogadja a javaslatot.**

**Kalicov Gizella Julianna** miután megállapítja, hogy egyéb téma nem merült fel, nincs kérdés, illetve közérdekű bejelentés megköszöni a testületi tagok munkáját, az ülést 17:30 órakor bezárja.

Budapest, 2015. október 19.

  
.....  
jegyzőkönyv hitelesítő



  
.....  
elnök

  
Jegyzőkönyvet írta: Kovács Marietta



## Jelenléti Ív

a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat  
8. (nyilvános rendes) testületi üléséről, amelynek időpontja:  
2015. október 19. (hétfő) 16:00 óra

1. Kalicov Gizella Julianna elnök

.....Kalicov Gizella.....

2. Kolozsi Lajos elnök-helyettes

.....Kolozsi Lajos.....

A 2011. évi CLXXIX. törvény 80.§ (4) bekezdésben foglaltakra hivatkozva a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal jegyzőjének megbízásából:

Dr. Nagy Adrienn

.....Dr. Nagy Adrienn.....

## JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT

1082 Budapest, Baross u. 63-67.

### ELŐTERJESZTÉS

**PETKO SZTÁJNOV bulgáriai vegyes kórus vendégszereplése Józsefvárosban**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2015. október 19. napján  
8. nyilvános rendes ülés 1.) napirendi pontja

Tájékoztatam a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy PETKO SZTÁJNOV bulgáriai vegyes kórus vendégszereplése lesz Józsefvárosban Szervezők: Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat és a Budapesti Bolgár Kulturális Intézet Helyszín: H13 Diák- és Vállalkozási Központ Időpont: 2015. október 29. napja 18 óra. A kórus a nagy bolgár zeneszerző Petko Sztajnov akadémikus kezdeményezésére jött létre 1972-ben. Létezésének nagyobb idejében Petya Pavlovics neves bolgár karnagy vezette, aki Kazanlak város kórus iskolájának a megalapítója. Az ő vezetése alatt az együttes komoly nemzeti és nemzetközi sikereket ért el. Petko Sztajnov vegyes kórus a régió vezető kórusa. Ezzel együtt sok kitüntetést is elért nemzeti és nemzetközi vetélkedőkön és fesztiválokön, ezek közül:

Arezzo Olaszország 1980 – Különdíj kortárs zene előadásáért (női kórus) és Második helyeztet;

Nemzetközi Májusi Kórusfesztivál - Várna, 1985 r. – Harmadik díj;

Ihlava, Csehország 1987, Harmadik díj;

Preveza, Görögország 2000, Második helyeztet és ezüst díj;

Szagrális zene – Prága, Csehország 2001. – Arany díj

Kórusfesztivál Ankara, Törökország 2003. –karnagy és kórus sikeres együttműködéséért kitüntetés

Hetedik Antonio Vivaldi Nemzetközi Kórusverseny – Karpenisi, Görögország – Első helyeztet Vegyes kórus kategóriában és Második helyeztet (első hely odaítélése nélkül) Folklor kategóriában.

A kórusnak 30 tagja van, többnyire amatőr énekesekből áll.

A kórus repertoárja stílusok és korszakok széles körét foglalja magába – az ortodox zene legrégebbi mintáit, folklór feldolgozásokat, reneszánsz és barokk zenéket, klasszikus és romantikus zenét, nagy kantátás-oratóriumi műveket, modern nemzeti és külföldi szerzőkig.

Nemcsak az Bulgáriában, hanem Petko Sztajnov vegyes kórus koncert tevékenységével sok országban sikeresen vendégszerepelt - Csehország, Dánia, Finnország, Görögország, Magyarország, Olaszország, Ausztria, Törökország, Szlovákia, Oroszország, Macedónia.

Az utóbbi évek jelentősebb megnyilvánulásai az együttesnek Bulgáriában évente megrendezésre kerülő Petko Sztajnov Zenei Ünnepeken történő részvétele; Mozart Requemjének az előadása 250.születési évfordulója alkalmából Szlivenben, Sztara Zagorában és Kazanlakban – e projektet a kórus kezdeményezte; A Kulturális Minisztréium meghívására történt a részvétel a Plovdivi Európai Kultúra Hetén 1999-ben stb.

A kórus gyakran énekel híres bolgár operaénekesekkel és szimfónikus zenekarokkal együtt. Felvételek készültek a kórusal a Nemzeti TV, Nemzeti Rádió, helyi és nemzeti TV-knél.

A Petko Sztájnov Kórus tagja a Bolgár Kórus Szövetségnek. 2003-tól a kórus karnagya Mladen Sztánev.

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat a Petko Sztájnov bulgáriai vegyes kórus fellépésére a következő költségeket tervezi: A kórus fellépését egy vacsorával szeretnénk megköszönni. Összesen: 100 ezer Ft és járulékai értékhatárig. Kifizetés átutalással feladatalapú állami támogatásból.

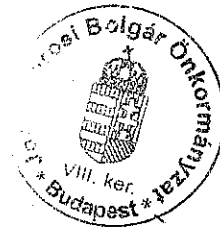
Kérem az alábbi határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

1. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy PETKO SZTÁJNOV bulgáriai vegyes kórus Józsefvárosban történő vendégszereplésének megrendezésében részt vesz. Szervezők: Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat és a Budapesti Bolgár Kulturális Intézet. Helyszín: H13 Diák- és Vállalkozási Központ Időpont: 2015. október 29-e. A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat a Petko Sztájnov bulgáriai vegyes kórus fellépésére a következő költségeket finanszírozza: A kórus fellépését egy vacsorával honoráljuk, melynek költsége 100 ezer Ft reprezentáció és járulékai (19 ezer Ft SZJA és 32 ezer Ft EHO) értékhatárig. Kifizetés átutalással.
2. Forrása a 2015. évi feladatalapú állami támogatás, fedezete a személyi juttatások és járulékok, valamint a dologi kiadások előirányzata.
3. Az 1.-2. pontban foglaltak miatt az alábbi költségvetés módosítást fogadja el:
  - tartalékok előirányzatáról -151 eFt
  - reprezentáció előirányzatára +100 eFt
  - járulékok előirányzatán belül SZJA-ra +19 eFt
  - járulékok előirányzatán belül EHO-ra +32 eFt

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2015. november 30.



Budapest, 2015. október 7.

*Kalicov Gizella*  
Kalicov Gizella Julianna  
elnök

**ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNA ELNÖK (JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT)**  
**LEÍRTA: KOVÁCS MARIETTA NEMZETISÉGI REFERENS**  
**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS: *határozati javaslat alaphán***  
**JOGI KONTROLL: *ke***

# JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT

1082 Budapest, Baross u. 63-67.

## ELŐTERJESZTÉS

### Beszerezés

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2015. október 19. napján  
8. nyilvános rendes ülés 2.) napirendi pontja

Tájékoztatam a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy szükségessé vált a mobil telefon vásárlása, az elnök részére, amelybe a saját SIM kártyáját fogja használni. Ezen kívül névjegykártya készítése vált szükségessé az elnök és az elnök-helyettes számára. A teljes beszerzés összeghatára 90 e Ft. Forrása a 2015. évi működési állami támogatás, fedezete a beruházások előirányzata.

Kérem az alábbi határozati javaslat elfogadását.

### Határozati javaslat

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy

6. az önkormányzati feladatok ellátásához az elnök részére 1 db mobiltelefont vásárol SIM kártya nélkül, 70 e Ft keretösszegért.
7. A mobiltelefont az elnök használatába adja.
8. A Képviselő-testület részére névjegykártyát készített 20 e Ft összeghatárig.
9. Az 1. és 3. pontban foglaltak miatt az alábbi költségvetés módosítást fogadja el:
  - tartalékok előirányzatáról – 70 eFt
  - beruházások előirányzatára + 55 eFt
  - beruházás ÁFA előirányzatára +15 eFt
10. Az 1-4. pont forrása a 2015. évi működési állami támogatás, fedezete a beruházások előirányzata, valamint a dologi kiadások előirányzata.

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2015. november 30.

Budapest, 2015. október 7.



*Kalicov Gizella*  
Kalicov Gizella Julianna  
elnök

**ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNÁ ELNÖK (JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT)**

**LEÍRTA: KOVÁCS MARIETTA NEMZETISÉGI REFERENS**

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS: *határozati javaslat alaphán***

**JOGI KONTROLL: *ke***

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
1082 Budapest, Baross u. 63-67.

---

**MEGHÍVÓ**

a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselőtestülete  
2015. október 19-én, (hétfőn) 16:00 órai kezdettel tartandó  
8. (nyilvános rendes) testületi ülésére

Helyszín:

a Budapest 1082 Vajdahunyad utca 1/b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában

**Napirend:**

- 1. PETKO SZTÁJNOV bulgáriai vegyes kórus vendégszereplése Józsefvárosban**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 2. Beszerzés**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Budapest, 2015. október 7.

Üdvözlettel:

Kalicov Gizella Julianna  
elnök s.k.











